

VOCABULARIO / ATENCIÓN TELEFÓNICA

Pour saluer :

Celui qui décroche le combiné (récepteur) :

- Buenos días / Buenas tardes. ¡Dígame!

Pour se présenter ou présenter quelqu'un :

- Le llama la señora, el señor...
- Le estoy llamando de..., soy...

Demander à parler à quelqu'un :

- Quisiera hablar con el señor...
- ¿Podría ponerme con el director?
- Por favor, señorita, ¿puede ponerme con el jefe de...?
- Me gustaría hablar con...
- ¿Sabe cuál es su extensión?
- Le pongo con...
- ¿Podría hablar más alto por favor?
- ¿Podría deletrear su apellido por favor?

Demander à quelqu'un de patienter :

- No se retire.
- Espere un momento por favor.
- ¿Puede llamar dentro de una hora?
- ¿No le importa volver a llamar esta tarde?
- ¿Tendría la amabilidad de llamar...?
- Ahora mismo le pongo con él.
- No puede ponerse ahora.

Laisser un message :

- Quisiera decirle (recordarle, indicarle) que...
- Desearía dejar un recado.
- ¿Puede decirle que ha llamado el señor Blanco de Buenos Aires?
- ¿Puede indicarme el motivo de su llamada?

Inviter quelqu'un :

- Nos gustaría invitarle a...
- Le llamo para invitarle a...
- ¿Le gustaría asistir a...?

Présenter des excuses :

- Lo siento, no ha llegado todavía.
- Lamento no poder ponerle con él.
- Disculpe que le llame...
- Perdone que le moleste,
- Siento no haber podido...
- Me ha sido imposible...
- No se preocupe, no importa.

Celui qui compose le numéro (émetteur) :

- ¡Oiga! Buenos días / Buenas tardes.

- De la part de Madame, Monsieur...

- Je vous téléphone de..., je suis...

- Je voudrais parler à Monsieur...

- Pourriez-vous me passer le directeur ?

- S'il vous plaît, Mademoiselle, pouvez me passer le chef de...

- J'aimerais parler à...

- Quel est son poste ?

- Je vous passe...

- Pouvez-vous parler plus fort, s'il vous plaît ?

- Pouvez-vous épeler votre nom, s'il vous plaît ?

- Ne quittez pas.

- Patientez un instant, s'il vous plaît.

- Pouvez-vous rappeler dans une heure ?

- Cela vous dérange-t-il de rappeler cette après-midi ?

- Auriez-vous l'amabilité de rappeler... ?

- Je vous le passe tout de suite.

- Il ne peut pas vous répondre maintenant.

- Je voudrais vous dire (vous rappeler, vous indiquer) que...

- Je souhaiterais laisser un message.

- Pouvez-vous lui dire que Monsieur Blanco de Buenos Aires a téléphoné ?

- Pouvez-vous m'indiquer le motif de votre appel ?

- Nous aimerions vous inviter à...

- Je vous appelle pour vous inviter à...

- Aimerez-vous assister à...

- Excusez-moi, il n'est pas encore arrivé.

- Je regrette de ne pas pouvoir vous le passer.

- Excusez-moi de vous téléphoner...

- Excusez-moi de vous déranger...

- Je regrette de ne pas avoir pu...

- Il m'a été impossible de...

- Ne vous inquiétez pas, ce n'est pas grave.